



Original : **anglais**

N° : **ICC-01/04-01/07**

Date : **3 avril 2008**

**LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE I**

Devant : **Mme la juge Sylvia Steiner, juge unique**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
AFFAIRE**

***LE PROCUREUR c. GERMAIN KATANGA ET MATHIEU NGUDJOLO CHUI***

**Public**

**Décision relative aux observations portant sur la demande de la Défense  
concernant les transcriptions d'audiences publiques en temps réel**

Décision à notifier, conformément à la norme 31 du *Règlement de la Cour*, aux destinataires suivants :

**Le Bureau du Procureur**

M. Luis Moreno-Ocampo, Procureur  
M. Éric MacDonald, premier substitut du Procureur

**Le conseil de Germain Katanga**

M<sup>e</sup> David Hooper  
Mme Caroline Buisman

**Le conseil de Mathieu Ngudjolo Chui**

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila  
Mme Aurélie G. Roche

**Les représentants légaux des victimes**

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés  
(participation/réparation)**

**Le Bureau du conseil public pour les victimes**

**Le Bureau du conseil public pour la Défense**

M<sup>e</sup> Xavier-Jean Keïta  
Mme Melinda Taylor

**Les représentants des États**

***L'amicus curiae***

---

---

**GREFFE**

**Le Greffier**

M. Bruno Cathala

**La Section d'appui à la Défense**

**L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins**

**La Section de la détention**

**La Section de la participation des victimes et des réparations**

**Autres**

**NOUS, Sylvia Steiner**, juge près la Cour pénale internationale (« la Cour »),

**VU** la Demande de la Défense de Mathieu Ngudjolo afin d'autoriser le Bureau du Conseil Public pour la Défense d'avoir accès aux transcrits d'audiences publiques en temps réel par le biais du LiveNote (« la Demande »), déposée le 1<sup>er</sup> avril 2008<sup>1</sup>,

**VU** la règle 13 du Règlement de procédure et de preuve, les normes 21, 24-1, 27 et 77-5 du Règlement de la Cour et les normes 50 et 145 du Règlement du Greffe,

**ATTENDU** que la juge unique estime que pour rendre une décision relative à la Demande, elle doit obtenir de la section compétente qui serait chargée de la mise en place de la Demande si la Chambre y faisait droit, à savoir le Greffe, des informations concernant la procédure à suivre à la Cour pour l'accès aux transcriptions d'audiences publiques en temps réel dans LiveNote,

**ATTENDU**, en outre, que la juge unique est d'avis qu'il est nécessaire d'obtenir les observations de la section concernée par la Demande, à savoir le Bureau du conseil public pour la Défense,

**ATTENDU** qu'en vertu de la norme 24-1 du Règlement de la Cour, l'Accusation peut répondre à tout document déposé par tout participant à la procédure,

**PAR CES MOTIFS**,

**DÉCIDONS** de donner au Greffe jusqu'au lundi 7 avril 2008, à 16 heures, pour déposer un rapport sur la procédure en usage au Greffe pour accorder l'accès aux transcriptions d'audience publiques en temps réel dans LiveNote,

---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/07-353.

**DÉCIDONS** de donner au Bureau du conseil public pour la Défense jusqu'au mercredi 9 avril 2008, à 16 heures, pour déposer des observations sur la Demande,

**DÉCIDONS** de donner à l'Accusation jusqu'au vendredi 11 avril 2008, à 16 heures, pour déposer des observations sur la Demande.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

---

**Mme la juge Sylvia Steiner**  
**Juge unique**

Fait le jeudi 3 avril 2008

À La Haye (Pays-Bas)